



**Republika e Kosovës**  
Republika e Kosovës  
Republika e Kosovës



**Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës**  
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva  
Kosova  
Civil Aviation Authority of Kosovo

---

**RREGULLORE (AAC) NR. XX/2026 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES (AAC) NR. 03/2016 PËR PËRCAKTIMIN E SKEMËS SË PËRBASHKËT TË TARIFAVE PËR SHËRBIMET E NAVIGACIONIT AJROR**

**REGULATION (CAA) NO. XX/2026 AMENDING REGULATION (CAA) NO. 03/2016 LAYING DOWN A COMMON CHARGING SCHEME FOR AIR NAVIGATION SERVICES**

**UREDBA (ACV) UREDBU (ACV) BR. XX/2026 KOJOM SE MENJA UREDBA (ACV) BR. 03/2016 U VEZI SA UTVRÐIVANJEM ZAJEDNIČKE ŠEME NAPLAĆIVANJA NAKNADA ZA USLUGE VAZDUŠNE NAVIGACIJE**

<p>Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës,</p> <p>Në përputhje me nenet 3.5, 15.1 pikat (a), (b), (c), dhe (j), dhe 81 të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës”, Viti III, nr. 28, të datës 4 qershor 2008), të ndryshuar me Ligjin Nr. 08/L-063 për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që kanë të bëjnë me racionalizimin dhe vendosjen e vijave llogaridhënëse të Agjencive të Pavarura (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës”, nr. 2022/30, të datës 5 shtator 2022).</p> <p>Duke marrë parasysh,</p> <p>Detyrimet ndërkombëtare të Republikës së Kosovës ndaj Marrëveshjes Shumëpalëshe për Themelimin e Hapësirës së Përbashkët Evropiane të Aviacionit (në tekstin e mëtejme “Marrëveshja HPEA”) që nga hyrja e saj e përkohshme në fuqi për Kosovën më 10 tetor 2006,</p> <p>Rregulloren (AAC) nr. 3/2016 për skemën e përbashkët të tarifave për shërbimet e navigacionit ajror, e cila transponon në rendin e brendshëm juridik Rregulloren e Komisionit (KE) Nr. 1794/2006, të datës 6 dhjetor 2006, për përcaktimin e skemës së përbashkët të tarifave për shërbimet e navigacionit ajror.</p>	<p>Director General of Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 3.5, 15.1 item (a), (b), (c), and (j), and 81 of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation (“Official Gazette of the Republic of Kosovo”, Year III, No. 28, of 4 June 2008), as amended by Law No. 08/L-063 on amending and supplementing the laws related to the rationalization and establishment of accountability lines of the Independent Agencies (“Official Gazette of the Republic of Kosovo”, No. 2022/30, of 5th September 2022),</p> <p>Taking into consideration,</p> <p>International obligations of the Republic of Kosovo towards Multilateral Agreement on Establishing the European Common Aviation Area (hereinafter “ECAA Agreement”) since its provisional entry into force for Kosovo on 10 October 2006,</p> <p>Regulation (CAA) no. 3/2016 on a common charging scheme for air navigation services, which transposes into the internal legal order Commission Regulation (EC) No 1794/2006 of 6 December 2006 laying down a common charging scheme for air navigation services.</p>	<p>Generalni direktor Autoriteta civilnog vazduhoplovstva Republike Kosova,</p> <p>U skladu sa članovima 3.5, 15.1 tačka (a),(b), (c) i (j) i 81 Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu (“Službeni list Republike Kosovo”, godina III , br. 28, od 4. juna 2008. godine), sa izmenama i dopunama Zakona br. 08/L-063 o izmenama i dopunama zakona u vezi sa racionalizacijom i uspostavljanjem linija odgovornosti nezavisnih agencija („Službeni list Republike Kosovo “, br. 2022/30 od 5. septembra 2022. godine),</p> <p>Uzimajući u obzir,</p> <p>Međunarodne obaveze Republike Kosovo prema Multilateralnom sporazumu o uspostavljanju zajedničkog evropskog vazdušnog prostora (u daljem tekstu “ECAA sporazum”) od njegovog privremenog stupanja na snagu za Kosovo 10. oktobra 2006. godine,</p> <p>Uredba (ACV) br. 3/2016 o zajedničkom sistemu naplate usluga vazdušne navigacije, kojom se u interni pravni poredak transponuje Uredba Komisije (EZ) br. 1794/2006 od 6. decembra 2006. godine kojom se utvrđuje zajednički sistem naplate usluga vazdušne navigacije.</p>
--	--	---

<p>Nxjerr këtë:</p> <p><b>RREGULLORE (AAC) NR. XX/2026 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES (AAC) NR. 03/2016 PËR PËRCAKTIMIN E SKEMËS SË PËRBASHKËT TË TARIFAVE PËR SHËRBIMET E NAVIGACIONIT AJROR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i kësaj Rregulloreje është ndryshimi i Rregullores (AAC) nr. 03/2016 për përcaktimin e skemës së përbashkët të tarifave për shërbimet e navigacionit ajror.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Ndryshimet në nenin 2 të Rregullores (AAC) nr. 03/2016</b></p> <p>Në nenin 2 të Rregullores (AAC) nr. 03/2016 shtohen përkufizimet si në vijim:</p> <p>(a) ‘BAR’ nënkupton Bazën e Aseteve të Rregulluara - të gjitha asetet e përdorura dhe të dobishme në ofrimin e shërbimeve nga subjekti i rregulluar, duke përjashtuar asetet e amortizuara plotësisht</p>	<p>Hereby issues the following:</p> <p style="text-align: center;"><b>REGULATION (CAA) NO. XX/2026 AMENDING REGULATION (CAA) NO. 03/2016 AS REGARDS TO LAYING DOWN A COMMON CHARGING SCHEME FOR AIR NAVIGATION SERVICES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Regulation is the amendment of the Regulation (CAA) no. 03/2016 laying down a common charging scheme for air navigation services</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Amendments to Article 2 of Regulation (CAA) No. 03/2016</b></p> <p>In Article 2 of Regulation (CAA) No. 03/2016 the following definitions are added:</p> <p>(a) ‘RAB’ means Regulatory Asset Base – all assets used and useful in the provision of services by the regulated entity, excluding fully depreciated assets</p> <p>(b) ‘CAA’ means Kosovo Civil Aviation</p>	<p>Ovim donosi sledeću:</p> <p style="text-align: center;"><b>UREDBU (ACV) BR. XX/2026 KOJOM SE MENJA UREDBA (ACV) BR. 03/2016 U VEZI SA UTVRĐIVANJEM ZAJEDNIČKE ŠEME NAPLAĆIVANJA NAKNADA ZA USLUGE VAZDUŠNE NAVIGACIJE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Svrha ove uredbe je izmena Uredbe (ACV) br. 03/2016 kojom se utvrđuje zajednički sistem naplate usluga vazdušne navigacije</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Izmene i dopune člana 2 Uredbe (ACV) br. 03/2016</b></p> <p>U članu 2 Uredbe (ACV) br. 03/2016, dodaje se sledeći odeljak :</p> <p>(a) „RBI“ znači regulatorna baza imovine – sva imovina koja se koristi i koja je korisna u pružanju usluga od strane regulisanog subjekta, isključujući potpuno amortizovanu imovinu</p>
--	--	--

- (b) ‘AAC’ nënkupton Autoritetin e Aviacionit Civil të Kosovës
- (c) ‘OSHNA’ nënkupton Ofruesin e Shërbimeve të Navigacionit Ajror të Kosovës
- (d) Viti ‘n’ nënkupton vitin gjatë të cilit tarifatat propozohen nga OSHNA dhe përcaktohen nga AAC për vitin pasues;
- (e) ‘Viti n+1’ nënkupton vitin gjatë të cilit tarifatat e përcaktuara sipas kësaj Rregulloreje do të jenë në fuqi.

**Neni 3  
Ndryshimet në nenin 6**

Neni 6 riformulohet si në vijim:

**“Neni 6  
Llogaritja e kostove**

1. Kostot e shërbimeve, objekteve dhe aktiviteteve të pranueshme në kuptim të nenit 5 përcaktohen në mënyrë të tillë që të jenë në përputhje me pasqyrat kontabël të referuara në nenin 12 të Rregullores për ofrimin e shërbimeve për periudhën nga 1 janari deri më 31 dhjetor. Megjithatë, efektet jo të përsëritshme që rrjedhin nga zbatimi i Standardeve Ndërkombëtare të Kontabilitetit mund të shpërndahen për një periudhë që nuk tejkalon 15 vjet.

- Authority
- (c) ‘KANS’ means Kosovo Air Navigation Services Provider
- (d) Year ‘n’ means year during which charges are being proposed by KANS and determined by the CAA for the next year;
- (e) ‘Year n+1’ means year during which the charges set under this Regulation will be in force.”

**Article 3  
Amendments to Article 6**

Article 6 shall be reworded as follows:

**“Article 6  
Calculation of costs**

1. The costs of eligible services, facilities and activities within the meaning of Article 5 shall be established in such a manner as to be consistent with the accounts referred to in Article 12 of the service provision Regulation for the period from 1 January to 31 December. However, the non-recurring effects resulting from the introduction of International Accounting Standards may

- (b) „ACV“ podrazumeva Autoritet civilnog vazduhoplovstva
- (c) „PUVN“ podrazumeva Pružaoca usluga vazdušne navigacije na Kosovu
- (d) Godina „n“ označava godinu tokom koje PUVN predlaže naknade, a ACV ih utvrđuje za narednu godinu;
- (e) „Godina n+1“ podrazumeva godinu tokom koje će na snazi biti naknade, utvrđene ovom Uredbom.

**Član 3  
Amandmani Člana 6**

Član 6. biće preformulisan kao što sledi:

**“Član 6  
Obračun troškova**

1. Troškovi podobnih usluga, objekata i aktivnosti u smislu člana 5. utvrđuju se na način koji je u skladu sa računima navedenim u članu 12. Uredbe o pružanju usluga za period od 1. januara do 31. decembra. Međutim, jednokratni efekti koji proizilaze iz uvođenja Međunarodnih računovodstvenih standarda mogu se rasporediti na period koji ne prelazi 15 godina.

<p>2. Kostot e përmendura në paragrafin 1 ndahen në kosto të personelit, kosto të tjera operative, kosto të amortizimit, kosto të kapitalit dhe kosto të jashtëzakonshme, duke përfshirë tatimet e pakthyeshme dhe detyrimet doganore të paguara, si dhe të gjitha kostot e tjera të ndërlydhura.</p> <p><b>Kostot e personelit</b> përfshijnë pagat bruto, pagesat për orë shtesë, kontributet e punëdhënësit në skemat e sigurimeve shoqërore si dhe kostot e pensione dhe përfitimet e tjera. Në bazën e kostove të personelit përfshihen vetëm pagat e punonjësve që janë në punë aktive gjatë vitit raportues, ndërsa punonjësit e planifikuar për t'u rekrutuar dhe ata në pushim pa pagesë përjashtohen për periudhat gjatë të cilave nuk janë në marrëdhënie aktive pune. Për personelin që pritet të rekrutohet gjatë vitit, kostot llogariten në bazë proporcionale, duke reflektuar datën e pritshme të fillimit gjatë vitit, ndërsa për punonjësit në pushim pa pagesë përfshihen vetëm kostot që korrespondojnë me muajt aktualë të kthimit në punë.</p> <p><b>Kostot e tjera operative</b> përfshijnë kostot e shkaktuara nga blerja e mallrave dhe shërbimeve të përdorura për ofrimin e</p>	<p>be spread over a period not exceeding 15 years.</p> <p>2. The costs referred to in paragraph 1 shall be broken down into staff costs, other operating costs, depreciation costs, cost of capital and exceptional items including non-recoverable taxes and custom duties paid, and all other related costs.</p> <p><b>Staff costs</b> shall include gross remuneration, payments for overtime, employers' contributions to social security schemes as well as pension costs and other benefits. Only the salaries of employees who are actively working during the reporting year are included in the staff cost base, while employees planned to be recruited and those on unpaid leave are excluded for the periods in which they are not in active employment. For staff expected to be recruited during the year, costs are calculated on a pro-rata basis, reflecting the expected start date during the year, whereas for employees on unpaid leave, only the costs corresponding to the actual months of return to work are included.</p> <p><b>Other operating costs</b> shall include costs incurred through the purchase of goods and services used to provide air navigation</p>	<p>2. Troškovi iz stava 1. dele se na troškove zaposlenih, ostale operativne troškove, troškove amortizacije, troškove kapitala i izuzetne stavke, uključujući nenaplativne poreze i plaćene carine, i sve ostale povezane troškove.</p> <p><b>Troškovi zaposlenih</b> uključuju bruto naknadu, isplate za prekovremeni rad, doprinose poslodavaca za šeme socijalnog osiguranja, kao i troškove penzija i druge beneficije. U osnovicu troškova osoblja uključuju se isključivo zarade zaposlenih koji aktivno rade tokom izveštajne godine, dok se zaposleni čije je zapošljavanje planirano, kao i oni na neplaćenom odsustvu, isključuju za periode u kojima nisu u aktivnom radnom odnosu. Za zaposlene koji će biti zaposleni tokom godine, troškovi se obračunavaju srazmerno, odražavajući očekivani datum početka rada tokom godine, dok se za zaposlene na neplaćenom odsustvu uključuju samo troškovi koji odgovaraju stvarnim mesecima povratka na posao.</p> <p><b>Ostali operativni troškovi</b> obuhvataju troškove nastale kupovinom robe i usluga koje se koriste za pružanje usluga vazdušne</p>
---	--	--

shërbimeve të navigacionit ajror, në veçanti shërbimet e jashtme si komunikimi, personeli i jashtëm si konsulentët, materialet, energjia, shërbimet komunale, qiraja e ndërtesave, pajisjeve dhe objekteve, mirëmbajtja, kostot e sigurimit dhe shpenzimet e udhëtimit. Kur një ofrues i shërbimeve të trafikut ajror blen shërbime të tjera të navigacionit ajror, ai duhet të përfshijë shpenzimet aktuale për ato shërbime në kostot e tij të tjera operative.

**Amortizimi dhe kostoja e kapitalit** do të njihen për të gjitha asetet fikse në operim dhe të përdorura për ofrimin e shërbimeve të navigacionit ajror, të regjistruara në mënyrë të rregullt në Bazën e Aseteve të Rregulluara, si dhe për asetet që planifikohen të hyjnë në operim (në bazë proporcionale) gjatë vitit raportues. Këto asete të reja duhet të jenë pjesë e planit të investimeve kapitale të miratuar nga AAC. Amortizimi dhe kostot e kapitalit për asetet e reja do të konsiderohen të pranueshme pas paraqitjes së dëshmisë për Raportin e Pranimin të Mallrave/Shërbimeve. Amortizimi dhe kostoja e kapitalit do të njihen për asetet e financuara nga ofruesi i shërbimeve të navigacionit ajror.

Asetet fikse do të amortizohen, në përputhje me jetëgjatësinë e tyre të pritshme operative, duke përdorur metodën lineare të aplikuar mbi kostot historike të aseteve që amortizohen. Tabela më poshtë paraqet vitet

services, in particular outsourced services such as communication, external staff such as consultants, material, energy, utilities, rental of buildings, equipment and facilities, maintenance, insurance costs and travel expenses. Where an air traffic service provider purchases other air navigation services, the service provider shall include the actual expenditure for those services in its other operating costs.

**Depreciation and cost of capital** shall be recognized for all fixed assets in operation and used for the provision of air navigation services duly registered in the Regulatory Asset Base, as well as for assets that are planned to enter into operation (on a pro-rata basis) during the reporting year. Those new assets shall be part of the approved capital investment plan by the CAA. Depreciation and capital costs for new assets will be considered eligible upon provision of the proof of Goods/Services Receiving Report. Depreciation and cost of capital shall be recognized for assets financed by the air navigation service provider.

Fixed assets shall be depreciated, in accordance with their expected operating life, using the straight-line method applied to the historic costs of the assets being depreciated. The table below provides

navigacije, posebno troškove angažovanih spoljnih izvođača kao što su komunikacije, spoljno osoblje kao što su konsultanti, materijal, energija, komunalne usluge, iznajmljivanje zgrada, opreme i objekata, održavanje, troškove osiguranja i putne troškove. Kada pružalac usluga vazdušnog saobraćaja kupuje druge usluge vazdušne navigacije, pružalac usluga će stvarne troškove za te usluge uključiti u svoje ostale operativne troškove.

**Amortizacija i trošak kapitala** priznaju se za sva stalna sredstva koja su u upotrebi i koriste se za pružanje usluga u vazdušnoj navigaciji, uredno evidentirana u regulatornoj bazi sredstava, kao i za sredstva za koja je planirano da uđu u upotrebu tokom izveštajne godine (na proporcionalnoj, pro rata osnovi). Ta nova sredstva biće deo plana kapitalnih ulaganja koji je odobrila ACV. Amortizacija i kapitalni troškovi za novu imovinu smatraće se prihvatljivim nakon dostavljanja dokaza o izveštaju o prijemu robe/usluga. Amortizacija i troškovi kapitala priznaju se za sredstva koja finansira pružalac usluga vazdušne navigacije. Osnovna sredstva se amortizuju, u skladu sa njihovim očekivanim vekom trajanja, korišćenjem metode pravolinijske amortizacije koja se primenjuje na istorijske troškove sredstava koja se amortizuju. Donja tabela prikazuje godine amortizacije za tipične kategorije imovine kod pružaoca usluga vazdušne navigacije.

<p>e amortizimit për kategoritë tipike të aseteve tek ofruesit e shërbimeve të navigacionit ajror.</p> <p><b>Kategoria e aseteve Vitet e Zhvlerësimit</b>  Ndërtesa (në pronësi të plotë) - 20 vjet  Ndërtesa (me qira) - Gjatë periudhës së qirasë.  Mobilje dhe pajisje - 10 vjet  Automjete motorike - 5 vjet  Pajisje elektronike (duke përfshirë pajisjet e telekomunikacionit) - 10 vjet  Pajisje të përgjithshme - 10 vjet  Pajisje kompjuterike - 5 vjet  Softuer kompjuterik - 5 vjet</p> <p>Kur asetet i përkasin një ofruesi të shërbimeve të navigacionit ajror që i nënshtrohet një skeme nxitëse siç referohet në nenin 12(2), kontabiliteti me kosto aktuale mund të aplikohet në vend të kontabilitetit me kosto historike për llogaritjen e amortizimit. Metoda duhet të mbetet e pandryshuar gjatë gjithë periudhës së amortizimit.</p> <p><b>Kostoja e kapitalit</b> duhet të jetë e barabartë me produktin e:</p>	<p>depreciation years for typical asset categories at ANS providers.</p> <p><b>Asset category Depreciation Years</b>  Buildings (freehold) - 20 Years  Buildings (leasehold) - Over the period of the lease  Furniture and fittings - 10 years  Motor vehicles - 5 years  Electronic equipment (including telecommunications eq.) - 10 years  General equipment - 10 years  Computer equipment - 5 years  Computer software - 5 years</p> <p>When the assets belong to an air navigation service provider which is subject to an incentive scheme as referred to in Article 12(2), current cost accounting may be applied instead of historic cost accounting for the calculation of depreciation. The method shall remain constant during the duration of the depreciation.</p> <p><b>Cost of capital</b> shall be equal to the product of:</p>	<p><b>Kategorija imovine Godine amortizacije</b>  Zgrade (slobodno vlasništvo) 20 godine  Zgrade (zakup) okom perioda zakupa  Nameštaj i oprema 10 godine  Motorna vozila 5 godine  Elektronska oprema (uključujući telekomunikacionu opremu) 10 godine  Opšta oprema 10 godine  Računarska oprema 5 godine  Računarski softver 5 godine</p> <p>Kada sredstva pripadaju pružaocu usluga u vazdušnoj navigaciji, koji podleže podsticajnoj šemi iz člana 12. stav 2, umesto računovodstva po istorijskom trošku može se primeniti računovodstvo po tekućem trošku za obračun amortizacije. Metoda ostaje konstantna tokom trajanja amortizacije.</p> <p><b>Troškovi kapitala</b> biće jednako proizvodu:</p>
---	--	---

- shumës së vlerës mesatare neto kontabël të aseteve fikse të përdorura nga ofruesi i shërbimeve të navigacionit ajror në operim ose në ndërtim dhe vlerës mesatare të aktiveve rrjedhëse neto që kërkohen për ofrimin e shërbimeve të navigacionit ajror; dhe  
- mesatares së ponderuar të normës së interesit mbi borxhet dhe kthimit nga kapitali vetanak

**Kosto të jashtëzakonshme** janë kosto jo të përsëritshme në lidhje me ofrimin e shërbimeve të navigacionit ajror që kanë ndodhur gjatë vitit.

Për qëllimet e paragrafit 2, **nënparagrafi i tetë**, faktorët e peshës do të bazohen në proporcionin e financimit përmes borxhit ose kapitalit vetanak. Norma e interesit mbi borxhet është e barabartë me normën mesatare të interesit mbi borxhet e ofruesit të shërbimeve të navigacionit ajror. Kthimi nga kapitali vetanak do të marrë parasysh rrezikun financiar të bartur nga ofruesi i shërbimeve të navigacionit ajror, duke përdorur normën e obligacioneve shtetërore kombëtare 5-10 vjeçare si referencë për përcaktimin e normës pa rrezik. Kur ofruesi i shërbimeve të navigacionit ajror i nënshtrohet një skeme nxitëse siç referohet në nenin 12(2), mund të shtohet një prim shtesë për të siguruar marrjen në konsideratë të duhur të rrezikut specifik financiar të

-the sum of the average net book value of fixed assets used by the air navigation service provider in operation or under construction and of the average value of the net current assets that are required for the provision of air navigation services; and  
- the weighted average of the interest rate on debts and of the return on equity.

**Exceptional items** shall be non-recurring costs in relation to the provision of air navigation services that have occurred in the year.

For the purposes of paragraph 2, **eighth subparagraph**, the weight factors shall be based on the proportion of the financing through either debt or equity. The interest rate on debts shall be equal to the average interest rate on debts of the air navigation service provider. The return on equity shall take into account the financial risk borne by the air navigation service provider, using the yield on national 5-10 year government bonds as a guide for determining the risk-free reference rate. When the air navigation service provider is subject to an incentive scheme as referred to in Article 12(2), an additional premium may be added to ensure adequate consideration of the specific financial risk assumed by this provider. When the assets

zbir prosečne neto knjigovodstvene vrednosti stalnih sredstava koje pružalac usluga u vazdušnoj navigaciji koristi u eksploataciji ili koja su u izgradnji, i prosečne vrednosti neto obrtnih sredstava potrebnih za pružanje usluga u vazdušnoj navigaciji; i  
- ponderisani prosek kamatne stope na dugove i prinosa na kapital.

**Vanredne stavke** predstavljaju jednokratne troškove u vezi sa pružanjem usluga u vazdušnoj navigaciji koji su nastali tokom godine.

Za potrebe stava 2, **osmog podstava**, ponderi se zasnivaju na udelu finansiranja putem duga odnosno sopstvenog kapitala. Kamatna stopa na dugove jednaka je prosečnoj kamatnoj stopi na dugove pružaoca usluga vazdušne navigacije. Prinos na kapital treba da uzme u obzir finansijski rizik koji snosi pružalac usluga vazdušne navigacije, koristeći prinos nacionalnih državnih obveznica sa rokom od 5-10 godina kao vodič za određivanje referentne stope bez rizika. Kada je pružalac usluga vazdušne navigacije predmet šeme podsticaja kako je navedeno u članu 12(2), može se dodati dodatna premija kako bi se osiguralo adekvatno razmatranje specifičnog finansijskog rizika koji preuzima ovaj pružalac. Kada sredstva ne pripadaju pružaocu usluga vazdušne navigacije, ali su uključena u

marrë nga ky ofrues. Kur asetet nuk i përkasin ofruesit të shërbimeve të navigacionit ajror, por përfshihen në llogaritjen e kostos së kapitalit, AAC siguron që kostot e këtyre asetëve të mos rikuperohen dy herë.”

**Neni 4  
Ndryshimet në nenin 14**

Neni 14 riformulohet si në vijim:

**“Neni 14  
Orari për përcaktimin e tarifës njësi të mbikalimit**

1. Ofruesi i shërbimeve duhet të dorëzojë në AAC bazën e kostos për tarifën njësi të mbikalimit së bashku me numrin e parashikuar të njësive të mbikalimit, të përcaktuara dy herë në vit gjatë vitit që i paraprin hyrjes në fuqi të tarifës njësi; dorëzimi fillestar jo më vonë se 1 qershor dhe dorëzimi përfundimtar jo më vonë se 10 nëntor.
2. Baza e kostos e përmendur në paragrafin 1 paraqitet në përputhje me tabelat e përcaktuara në Shtojcat II dhe VI të kësaj Rregulloreje.
3. Së bashku me bazën e kostos, ofruesi duhet të dorëzojë në AAC informatat shtesë siç

do not belong to the air navigation service provider, but are included in the calculation of the cost of capital, CAA shall ensure that the costs of these assets are not recovered twice.”

**Article 4  
Amendments to Article 14**

Article 14 shall be reworded as follows:

**“Article 14  
Schedule and procedure for en-route unit rate determination**

1. The provider shall submit to CAA the cost base for en route charges together with the forecasted number of en route units established twice a year during the year preceding en route charges being in force; preliminary submission latest by 1 June and a final submission latest by 10 November.
2. The cost base referred to in paragraph 1 shall be presented in accordance with the tables defined in Annex II and VI to this Regulation.
3. Together with the cost base the provider shall submit to CAA additional information as defined in Annex II and VI

obračun troškova kapitala, ACV će osigurati da se troškovi te imovine ne nadoknađuju dva puta.”

**Član 4  
Amandmani Člana 14**

Član 14. biće preformulisan kao što sledi:

**“Član 14  
Raspored i postupak za određivanje jedinične cene na rutu**

1. Pružalac usluga će podneti ACV osnovu troškova za rutne naknade zajedno sa predviđenim brojem rutnih jedinica utvrđenih dva puta godišnje tokom godine, koja prethodi stupanju na snagu rutnih naknada; preliminarni podnesak najkasnije do 1. juna, a konačni podnesak najkasnije do 10. novembra.
2. Troškovna baza iz stava 1. prikazuje se u skladu sa tabelama definisanim u Aneksima II i VI ove uredbe.
3. Zajedno sa osnovom troškova, pružalac je dužan da dostavi ACV dodatne informacije kako je definisano u Aneksima II i VI ove Uredbe koje se odnose na delatnost pružaoca.

<p>përcaktohen në Shtojcat II dhe VI të kësaj Rregulloreje lidhur me aktivitetin e ofruesit të shërbimeve.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Deri më 1 qershor të vitit që i paraprin vitit të hyrjes në fuqi të tarifës njësi të mbikalimit në bazë së kostos, dhe deri më 10 nëntor në rastin e bazës përfundimtare, AAC do t'i siguroj EUROCONTROL-it, nëse kërkohet, tabelat raportuese për tarifën njësi të mbikalimit për vitin pasues së bashku me informatat përkatëse shtesë.</li> <li>5. Baza e kostos së bashku me numrin e parashikuar të njërive të mbikalimit, të përcaktuara në përputhje me dispozitat e paragrafëve 1-4, janë baza për përcaktimin e tarifës njësi të mbikalimit, të cilat ofruesi duhet t'i dorëzoj për miratim në AAC brenda afatëve të përcaktuara në paragrafin 1.</li> <li>6. Tarifa për njësi të mbikalimit, e përcaktuar sipas bazës përfundimtare të kostos, miratohet ose refuzohet për miratim nga AAC-ja përmes një vendimi administrativ. AAC refuzon miratimin e tarifës njësi të mbikalimit nëse nuk është në përputhje me dispozitat ligjore.</li> <li>7. Në rast refuzimi, ofruesi mund të bëj ridorëzim për miratim të tarifës së mbikalimit brenda 7 ditëve nga data e dorëzimit të refuzimit.</li> <li>8. OSHNA është e obliguar të publikojë në faqen e saj zyrtare vendimin e referuar në nenin 14.6 për tarifën njësi të mbikalimit të nxjerrë nga AAC-ja.”</li> </ol>	<p>of this Regulation relating to the activity of the provider.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Until 1 June of the year preceding the year of the en route charges being in force in the case of the cost base, and 10 November in the case of final base, CAA shall provide to EUROCONTROL, if so required, the reporting tables for en route charge for the following year together with the appropriate additional information.</li> <li>5. The cost base together with the forecasted number of en route service units established in accordance with the provisions of paragraphs 1-4, shall be the basis for establishing en route unit rates, which the provider shall submit to CAA for approval within the dates set forth per paragraph 1.</li> <li>6. En route unit rates, established on the basis of the final cost base shall be approved or refused to be approved by CAA by virtue of an administrative decision following. CAA shall refuse to approve the en route unit rates if they do not conform to the legal provisions.</li> <li>7. The provider can resubmit for approval to CAA the en route unit rates within 7 days from the delivery date of the refusal.</li> <li>8. KANS is obliged to publish on its official website the Decision referred to in Article 14.6 on the enroute navigation charge issued by the CAA.”</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Do 1. juna godine koja prethodi godini u kojoj su rutne naknade na snazi, u slučaju troškovne osnovice, odnosno do 10. novembra u slučaju konačne osnovice, ACV dostavlja EUROCONTROL-u, ukoliko se to zahteva, izveštajne tabele za rutne naknade za narednu godinu, zajedno sa odgovarajućim dodatnim informacijama.</li> <li>5. Troškovna baza, zajedno sa predviđenim brojem jedinica rutnih usluga utvrđenih u skladu sa odredbama stavova 1-4, biće osnova za utvrđivanje jediničnih cena rutnih usluga, koje pružalac usluga podnosi ACV na odobrenje u roku utvrđenom u stavu 1.</li> <li>6. Jedinična cena rutnog letenja, utvrđena na osnovu konačne troškovne osnove, biće odobrena ili odbijena od strane ACV na osnovu administrativne odluke koja sledi. ACV će odbiti da odobri jedinične tarife za rutni aerodrom ako one nisu u skladu sa zakonskim odredbama.</li> <li>7. Pružalac usluga može ponovo podneti na odobrenje ACV jedinične tarife za rutni vazdušni saobraćaj u roku od 7 dana od datuma dostavljanja odbijanja.</li> <li>8. PUVN je dužan da objavi na svojoj zvaničnoj veb stranici Odluku iz člana 14.6 o naknadi za rutnu navigaciju koju je izdao ACV.”</li> </ol>
---	---	---

**Neni 5  
Ndryshimet në nenin 15**

Neni 15 riformulohet si në vijim:

**“Neni 15  
Orari dhe procedura për përcaktimin e tarifës  
njësi terminale**

1. OSHNA duhet të dorëzojë në AAC bazën e koston për tarifën njësi terminale së bashku me numrin e parashikuar të njërive të shërbimeve të terminalit, të përcaktuara për secilën zonë tarifore të terminalit dy herë në vit gjatë vitit që i paraprin hyrjes në fuqi të tarifës terminale – dorëzimi fillestar jo më vonë se 5 prill dhe dorëzimi përfundimtar jo më vonë se 5 nëntor.
2. Gjatë dorëzimit fillestar, OSHNA duhet të dorëzojë në AAC dokumentet/informatat në vijim në formë elektronike dhe kopje fizike:
  - (a) Bazën e koston të përmendur në paragrafin 1 e cila paraqitet në përputhje me tabelat e përcaktuara në Shtojcat II dhe VI të kësaj Rregulloreje.
  - (b) Informacionin shtesë, siç përcaktohen në Shtojcat II dhe VI të kësaj Rregulloreje lidhur me aktivitetin e ofruesit;
  - (c) Kostot e personelit duhet të shoqërohen me një listë të detajuar që tregon pozitat

**Article 5  
Amendments to Article 15**

Article 15 shall be reworded as follows:

**“Article 15  
Schedule and procedure for terminal unit rate  
determination**

1. KANS shall submit to CAA the cost base for terminal navigation charges together with the forecasted number of terminal service units established for each terminal charging zone twice a year during the year preceding terminal charges being in force – a preliminary submission latest by 5 April and a final submission latest by 5 November
2. During the preliminary submission, KANS shall submit the following documents/information electronically and in hard copy to CAA:
  - (a) The cost base, referred to in paragraph 1, shall be presented in accordance with the tables defined in Annex II and VI of this Regulation.
  - (b) Additional information, as defined in Annex II and VI of this Regulation relating to the activity of the provider;
  - (c) Staff costs, shall be accompanied by a

**Član 5  
Amandmani Člana 15**

Član 15. biće preformulisan kao što sledi:

**“Član 15  
Raspored i postupak za određivanje jedinične  
cene na terminalu**

1. PUVN će podneti ACV osnovu troškova za naknade za terminalnu navigaciju, zajedno sa predviđenim brojem jedinica terminalnih usluga utvrđenih za svaku zonu naplate terminala dva puta godišnje, tokom godine koja prethodi stupanju na snagu terminalnih naknada – preliminarni podnesak najkasnije do 5. aprila i konačni podnesak najkasnije do 5. novembra.
2. Tokom preliminarnog podnošenja, PUVN će dostaviti sledeća dokumenta/informacije elektronski i u štampanoj formi ACV:
  - (a) Troškovna baza, navedena u stavu 1, prikazuje se u skladu sa tabelama definisanim u Aneksima II i VI ove uredbe.
  - (b) Dodatne informacije, kako je definisano u Aneksima II i VI ove uredbe, koje se odnose na delatnost pružaoca;
  - (c) Troškovi zaposlenih moraju biti praćeni detaljnom listom koja navodi pozicije zaposlenih, plate, beneficije i period zaposlenja za svakog člana osoblja

<p>e stafit, pagat, përfitimet dhe periudhën e punësimit për secilin punonjës (duke përfshirë ata që pritet të rekrutohen) gjatë viteve n dhe n+1.</p> <p>(d) Kostot e tjera operative shoqërohen me një ndarje të detajuar të kostove për vitin n dhe n+1.</p> <p>(e) Kostot e amortizimit mbështeten me një listë të detajuar të aseteve (BAR) që i nënshtrohen amortizimit, duke treguar periudhën e amortizimit për secilin aset në përputhje me nenin 6.2. Lista përfshin të gjitha detajet relevante të planit të amortizimit dhe duhet të përditësohet për të përjashtuar asetet që nuk janë më në përdorim ose janë larguar nga operimi;</p> <p>(f) Raportin e pranimit të mallrave/shërbimeve për asetet e shtuara në BAR;</p> <p>(g) Kostoja e kapitalit mbështetet me një llogaritje të detajuar siç përcaktohet në paragrafët 2 dhe 3 të nenit 6;</p> <p>(h) Plani i investimeve kapitale paraqitet me arsyetim të detajuar duke përfshirë kostot e vlerësuar, burimet e financimit dhe afatin e pritshëm të zbatimit;</p> <p>(i) Baza e aseteve të rregulluara e rivlerësuar, e cila përveç llogaritjes së amortizimit dhe kostos së kapitalit të aseteve aktuale përfshin edhe llogaritjen e amortizimit dhe kostos së kapitalit për asetet e reja të listuara në pikën (h) që pritet të hyjnë në operim gjatë vitit n+1;</p>	<p>detailed list indicating the staff positions, salaries, benefits, and the period of employment for each staff member (including those that are expected to be recruited) during years n and n+1.</p> <p>(d) Other operating costs shall be accompanied by detailed breakdown of costs for the year n and n+1.</p> <p>(e) Depreciation costs shall be supported by a detailed list of assets (RAB) subject to depreciation, indicating the depreciation period for each asset in line with Article 6.2. The list shall include all relevant details of the depreciation schedule and shall be updated to exclude assets that are no longer in use or have been removed from operation;</p> <p>(f) Goods/Services Receiving Report for the assets added in RAB;</p> <p>(g) Cost of capital shall be supported by a detailed calculation as specified in paragraphs 2 and 3 of Article 6;</p> <p>(h) Capital investments plan shall be submitted with detailed justification including the estimated costs, sources of financing and the expected timeline for implementation;</p> <p>(i) Re evaluated Regulatory Asset Base that besides calculation of depreciation and cost of capital of the actual assets contains calculation of</p>	<p>(uključujući i one za koje se očekuje da će biti zaposleni) tokom godina n i n+1.</p> <p>(d) Ostali operativni troškovi moraju biti praćeni detaljnim pregledom troškova za godinu n i n+1.</p> <p>(e) Troškovi amortizacije moraju biti potkrepljeni detaljnim spiskom imovine (RBI) koja podleže amortizaciji, sa naznakom perioda amortizacije za svaku imovinu u skladu sa članom 6.2. Lista treba da sadrži sve relevantne detalje rasporeda amortizacije i ažurira se kako bi se isključila sredstva koja više nisu u upotrebi ili su uklonjena iz upotrebe;</p> <p>(f) Izveštaj o prijemu robe/usluga za sredstva dodata u RBI;</p> <p>(g) Troškovi kapitala moraju biti potkrepljeni detaljnim proračunom kako je navedeno u stavovima 2 i 3 člana 6;</p> <p>(h) Plan kapitalnih investicija mora biti podnet sa detaljnim obrazloženjem, uključujući procenjene troškove, izvore finansiranja i očekivani vremenski okvir za realizaciju;</p> <p>(i) Revalorizovana regulatorna baza sredstava koja, pored obračuna amortizacije i troška kapitala za postojeća sredstva, sadrži i obračun amortizacije i troška kapitala za nova sredstva navedena pod tačkom (h), za koja se očekuje da će ući u upotrebu tokom godine n+1;</p> <p>(j) Izveštaj o prihodima (dohodima) za godinu n-1;</p>
---	--	---

<p>(j) Raportin e të hyrave (të ardhurave) për vitin n-1;</p> <p>(k) Raportin vjetor dhe raporti financiar i audituar për vitin n-1;</p> <p>3. Gjatë dorëzimit përfundimtar OSHNA, duhet të dorëzohë në AAC dokumentet/informatat në vijim në formë elektronike dhe kopje fizike:</p> <p>(a) Dokumentet e përmendura në pikën 15.2 (a) deri (i);</p> <p>(b) Planin vjetor për vitin n+1 dhe Planin e biznesit që mbulon një periudhë minimale prej 5 vitesh;</p> <p>(c) Statusin e realizimit të secilit prej investimeve kapitale të miratuara për t'u financuar gjatë vitit n;</p> <p>(d) Dëshmitë për fonde të mjaftueshme për të mbuluar planin e propozuar të investimeve kapitale duke specifikuar suficitin ose deficitin e pritur të fondeve që do të bartet në vitin n+1;</p> <p>(e) Planin e parashikuar të pagesave të projekteve kapitale të planifikuara për vitin n+1;</p> <p>(f) Llogaritjen e nën-mbulimit/mbimbulimit të kostove që merr parasysh kostot aktuale për vitet paraprake;</p>	<p>depreciation and cost of capital for the new assets listed under (h) expected to enter into operation during year n+1;</p> <p>(j) The income (revenue) report for the year n-1;</p> <p>(k) Annual report and audited financial report for the year n-1;</p> <p>3. During the final submission, KANS shall submit the following documents/information electronically and in hard copy to CAA:</p> <p>(a) Documents mentioned under 15.2 (a) to (i);</p> <p>(b) Annual Plan for the year n+1 and Business Plan covering the minimum period of 5 years;</p> <p>(c) Status of realisation of each of the capital investments approved to be financed during year n;</p> <p>(d) Proof of sufficient funds to cover the proposed capital investment plan specifying the expected surplus or deficit of funds to be carried over in the year n +1</p> <p>(e) Projected Payment Plan of the capital projects planned for the year n+1</p> <p>(f) Calculation of under/over recovery of costs that takes into the</p>	<p>(k) Godišnji izveštaj i revidirani finansijski izveštaj za godinu n-1;</p> <p>3. Tokom konačnog podnošenja, PUVN će dostaviti sledeća dokumenta/informacije elektronski i u štampanoj formi ACV:</p> <p>(a) Dokumenti pomenuti pod 15.2 (a) do (i);</p> <p>(b) Godišnji plan za prvu godinu i poslovni plan koji pokriva minimalni period od 5 godina;</p> <p>(c) Status realizacije svake od kapitalnih investicija odobrenih za finansiranje tokom godine n;</p> <p>(d) Dokaz o dovoljnim sredstvima za pokrivanje predloženog plana kapitalnih investicija, sa navođenjem očekivanog viška ili manjka sredstava koja će biti preneti u prvoj godini</p> <p>(e) Projektovani plan oplate kapitalnih projekata planiranih za prvu godinu</p> <p>(f) Obračun nedovoljnog/prekomernog povraćaja troškova koji uzima u obzir stvarne troškove iz prethodnih godina</p>
--	---	---

<p>(g) Kostot e detajuara të trajnimeve për vitin n dhe planin e miratuar të trajnimeve me kosto për vitin n+1;</p> <p>(h) Planin përfundimtar të prokurimit për vitin n+1;</p> <p>(i) Nivelin e ekzekutimit të buxhetit të miratuar për vitin n, i ndarë në kosto të stafit, operative dhe projekte kapitale;</p> <p>(j) Të dhënat aktuale të trafikut, së bashku me parashikimin paraprak të trafikut për nëntor dhe dhjetor.</p> <p>4. AAC mund të kërkojë që ofruesi të dorëzojë informata dhe shpjegime shtesë. Mosdorëzimi i tyre dhe në kohë do të rezultojë me përjashtimin nga AAC të atyre kostove të pambështetura në bazën e kostos.</p> <p>5. Baza e kostos së bashku me numrin e parashikuar të njërive të shërbimeve terminale, të përcaktuara për secilën zonë tarifore terminale në përputhje me dispozitat e paragrafëve 1-4, do të jenë baza për përcaktimin e tarifave për njësi terminale në zonat tarifore, të cilat ofruesi duhet t'i dorëzojë për miratim në AAC brenda afateve të përcaktuara përkatësisht në paragrafin 1.</p> <p>6. Tarifa njësi terminale, e përcaktuar në bazë të koston bazë përfundimtare, miratohet ose refuzohet për miratim nga AAC-ja përmes</p>	<p>consideration actual costs for the previous years</p> <p>(g) The detailed cost of trainings for the year n and the approved Training Plan with costs for the year n+1;</p> <p>(h) The final procurement plan for the year n+1;</p> <p>(i) Level of execution of the approved budget for the year n broken down in staff, operational and capital projects cost;</p> <p>(j) The actual traffic figures, together with the preliminary traffic forecast for November and December</p> <p>4. CAA may request that the provider submits additional information and explication. Failure to do so and on time will result in exclusion by CAA to those unproofed costs in the cost base.</p> <p>5. The cost base together with the forecasted number of terminal service units established for each terminal charging zone in accordance with the provisions of paragraphs 1-4, shall be the basis for establishing terminal unit rates in charging zones, which the provider shall submit to CAA for approval within the dates set forth respectively in paragraph 1 .</p> <p>6. Terminal unit rates, established on the basis of the final cost base shall be approved or refused to be approved by CAA by virtue of an administrative</p>	<p>(g) Detaljni troškovi obuka za godinu n i odobreni Plan obuka sa troškovima za godinu n+1;</p> <p>(h) Konačni plan nabavki za godinu +1;</p> <p>(i) Nivo izvršenja odobrenog budžeta za godinu n, razvrstan po troškovima zaposlenih, operativnim troškovima i troškovima kapitalnih projekata;</p> <p>(j) Stvarni podaci o saobraćaju, zajedno sa preliminarnom prognozom saobraćaja za novembar i decembar</p> <p>4. ACV može zahtevati da pružalac dostavi dodatne informacije i objašnjenja. Neispunjenje ove obaveze, odnosno neblagovremeno postupanje, rezultiraće isključenjem tih nedokazanih troškova iz troškovne osnovice od strane ACV.</p> <p>5. Troškovna osnovica, zajedno sa prognoziranim brojem terminalnih servisnih jedinica utvrđenih za svaku terminalnu tarifnu zonu u skladu sa odredbama stavova 1–4, predstavlja osnov za utvrđivanje jediničnih terminalnih tarifa u tarifnim zonama, koje pružalac dostavlja ACV na odobrenje u rokovima utvrđenim u stavu 1.</p> <p>6. Terminalne jedinične cene, utvrđene na osnovu konačne troškovne osnove, odobrava ili odbija da ih odobri ACV administrativnom odlukom. ACV će odbiti da odobri cene</p>
---	--	---

<p>një vendimi administrativ. AAC-ja refuzon miratimin e tarifës njësi terminale nëse ajo nuk është në përputhje me dispozitat ligjore. Vendimi administrativ do të përshkruajë në detaje të gjitha kostot e miratuara si dhe projektet kapitale të miratuara nga AAC-ja për t'u financuar në vitin pasues. Ndryshimi i listës së miratuar të projekteve gjatë vitit është i mundur vetëm me miratim paraprak të AAC-së. OSHNA duhet të dorëzoj pranë AAC-së një arsyetim të detajuar për këtë ndryshim.</p> <p>7. Në rast refuzimi, ofruesi mund të bëj ridorëzim për miratim të tarifës terminale brenda 7 ditëve nga data e dorëzimit të refuzimit.</p> <p>8. OSHNA është e obliguar të publikojë në faqen e saj zyrtare të internetit vendimin e referuar në nenin 15.6 për tarifën njësi terminale të nxjerrë nga AAC-ja.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6 Neni i ri 15/A</b></p> <p>Pas nenit 15 të Rregullores, shtohet një nen i ri 15/A me tekstin e mëposhtëm:</p> <p style="text-align: center;"><b>“Neni 15A Përshtatja e kostos</b></p>	<p>decision. CAA shall refuse to approve the terminal unit rates if they do not conform to the legal provisions. Administrative decision will describe in detail all approved costs as well as the capital projects approved by the CAA to be financed in the following year. Change of the approved list of projects during the year is only possible with prior CAA approval . KANS shall submit to CAA detailed justification for this change.</p> <p>7. The provider can resubmit for approval to CAA the terminal unit rates within 7 days from the delivery date of the refusal.</p> <p>8. KANS is obliged to publish on its official website the Decision referred to in Article 15.6 on the terminal navigation charge issued by the CAA.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6 New Article 15/A</b></p> <p>After Article 15 of the Regulation, a new Article 15/A is added with the following text:</p> <p style="text-align: center;"><b>“Article 15A Cost adjustment</b></p>	<p>terminalnih jedinica ako nisu u skladu sa zakonskim odredbama. Administrativna odluka će detaljno opisati sve odobrene troškove, kao i kapitalne projekte koje je odobrio ACV, a koji će se finansirati u narednoj godini. Promena odobrene liste projekata tokom godine moguća je samo uz prethodno odobrenje ACV. PUVN će podneti ACV detaljno obrazloženje za ovu promenu.</p> <p>7. Pružalac usluga može ponovo podneti na odobrenje ACV tarife za terminalne jedinice u roku od 7 dana od datuma dostavljanja odbijanja.</p> <p>8. PUVN je dužan da objavi na svojoj zvaničnoj veb stranici Odluku iz člana 15.6 o naknadi za terminalnu navigaciju koju je izdao ACV.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6 Novi član 15/A</b></p> <p>Posle člana 15. Uredbe, dodaje se novi član 15/A sa sledećim tekstem:</p> <p style="text-align: center;"><b>„Član 15A Prilagodavanje troškova</b></p> <p>Nedovoljni ili prekomerni iznosi koji nastaju kao rezultat razlike između stvarnih prihoda i troškova</p>
---	--	---

Nënmbulimet ose mbimbulimet që rezultojnë nga diferenca ndërmjet të hyrave aktuale nga shërbimet e navigacionit ajror dhe kostove, bartën në vitin n+2. Çdo diferencë e tillë duhet të evidentohet në pasqyrat financiare të audituara për vitin përkatës financiar dhe të përfshihet si faktor korigjues dy vjet pas hyrjes në fuqi të tarifës për vitin n, duke siguruar që përdoruesit të mos mbingarkohen apo nënngarkohen gjatë vitit rregullator.”

**Neni 7  
Ndryshimet në nenin 17**

Paragrafi i parë i nenit 17 riformulohet si në vijim:

1. AAC siguron që përfaqësuesit e përdoruesve të hapësirës ajrore të konsultohen rregullisht lidhur me politikën e tarifave. Për këtë qëllim, OSHNA, pasi të ketë bërë dorëzimin përfundimtar në AAC në përputhje me nenet 14 dhe 15, duhet të ju sigurojë përdoruesve të hapësirës ajrore informacionin e nevojshëm mbi mekanizmin e saj të tarifave siç përcaktohet në Shtojcën VI, ose kur AAC ka marrë vendimin e referuar në nenin 1(6), informacionin e nevojshëm siç përcaktohet në Shtojcën III, pjesa 2, dhe organizon një seancë konsultimi efektive dhe transparente për të paraqitur këtë informacion si dhe informacionin e referuar në nenin 8.

Under recoveries or over recoveries resulting from the difference between actual ANS revenue and costs are carried over in the year n+2. Any resulting difference shall be evidenced in the audited financial statements for the respective financial year and shall be incorporated as a correction factor two years after the charge for the year n has been in force, ensuring that users are neither overcharged nor undercharges over the regulatory year.”

**Article 7  
Amendments to Article 17**

First paragraph of Article 17 shall be reworded as follows:

1. CAA shall ensure that airspace users’ representatives are consulted on the charging policy on a regular basis. To this end, the KANS after having completed their final submission to the CAA pursuant to Articles 14 and 15, shall provide airspace users with the necessary information on their charging mechanism as set out in Annex VI, or where CAA has taken the decision referred to in Article 1(6), with the necessary information as set out in Annex III, part 2, and shall organise an effective and transparent consultation

UVN-a prenose se u godinu n+2. Svaka rezultirajuća razlika biće evidentirana u revidiranim finansijskim izveštajima za odgovarajuću finansijsku godinu i biće uključena kao korekcionni faktor dve godine nakon što je naknada za godinu n stupila na snagu, osiguravajući da se korisnicima ne naplaćuje ni previše ni manje tokom regulatorne godine.

**Član 7  
Amandmani Člana 17**

Prvi stav člana 17. preformuliše se i glasi:

1. ACV će osigurati da se predstavnici korisnika vazdušnog prostora redovno konsultuju o politici naplate. U tom cilju, PUVN, nakon što završi svoj konačni podnesak ACV u skladu sa članovima 14 i 15, pružice korisnicima vazdušnog prostora potrebne informacije o njihovom mehanizmu naplate kako je navedeno u Aneksu VI, ili tamo gde je ACV doneo odluku navedenu u članu 1(6), potrebne informacije kako je navedeno u Aneksu III, deo 2, i organizovaće efikasnu i transparentnu konsultaciju kako bi predstavio ove informacije, kao i informacije navedene u članu 8.  
Pružaoци usluga vazdušne navigacije sastaviće izveštaj o saslušanju i dostaviti ACV

<p>Ofruesit e shërbimeve të navigacionit ajror hartojnë një raport të konsultimit dhe duhet t;ja përcjellin AAC-së informacionin mbi rezultatet e konsultimeve të zhvilluara lidhur me bazat e kostos së tarifave, duke përfshirë komentet e paraqitura nga përdoruesit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të saj.</p> <p>Prishtinë, XX xx 2026.</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Arianit Islami</b> Ushtrues i Detyrës së Drejtorit të Përgjithshëm</p>	<p>hearing to present this information as well as the information referred to in Article 8.</p> <p>The air navigation services providers shall draw up a report of the hearing and shall transmit to the CAA information about the results of consultations carried out regarding charges cost bases, including comments presented by users.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8 Entry into Force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after signature.</p> <p>Pristina, XX xx 2026.</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Arianit Islami</b> Acting Director General</p>	<p>informacije o rezultatima konsultacija sprovedenih u vezi sa osnovama troškova naknada, uključujući komentare koje su dali korisnici.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisa.</p> <p>Priština, XX xx2026.</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Arianit Islami</b> Vršilac dužnosti generalnog direktora</p>
---	--	--